

## GÁLATAS

Ati pũurore cã ca owariquea, romanos're cã ca owariquere birora ca nii majuropeerije nii. “Doti cũurique ca ĩrore biro mani ca tii nãnjeeerije jũori méé, Cristore mani ca tũo nãnjeeerije jũori pee Ũmũreco Pacũ yaarã mani nii ea,” cã ca ĩirijere to birora ĩicã nãnjã waami Pablo.

Romanos peera paũ wãmeri cãja ca tii niirije maquẽre wedemi. Gálatas peera jeyua quejero yapare wide taarique maquẽre cãja ca tii niirijere wedemi.

Galaciapũ Pablo, Jesús yee quetire cã ca wede niiro, “Ũmũreco Pacũ mena nii earugarã doti cũurique ca ĩrore biro ca tii nãnjeepe nii,” ca ĩi wede niirã, “Upũ macã tabere ca wide taape nii,” ĩi niuupa. Ate niuupa Pablo cãjare cã ca wede majiorique.

Ñucã Pablöre, Jesucristo cã yee quetire cã ca wede doti cojoricũ cã ca niirijere ca bii camota niirũgarijere, “Mũjare cãja ca wede maa wijiorije peere tii nãnjeeema ĩirã, añurije mũja ca tii niimiri-quere, mũja ca tũo nãnjeeemiriquere, camotati nãnjã waarã mũja bii,” cã ca ĩi owa cojorique nii.

To biro ĩicã, “Wiogũ majuropeera yeri tutuarique cã ca tiicojoricũ yũ nii, ñucã Añurije Queti yũ ca wederije cãare cã jũorira tee cãare yũ wede,” cãjare ĩi majio nãnjã waami. “Bojoca méé yeri tutuarique yũre tiicojowa. Aperã cã yee quetire cã ca wede doti cojoricarã méé teere yũre tiicojowa,” ĩi wede nãnjã waami. “Ate Añurije Queti wado nii, Ũmũreco Pacũ manire cã ca boo paca ĩariquere

Cristore tɔo nɔnɔjeema ñirã, mani ca bɔa earo manire ca tiirije,” ñi wedemi (3.1–4.31).

Cristore ca tɔo nɔnɔjeerã, aperãre ca doti ecotirãre biro niiriquere díamacũ wedemi. “To biirije pee biiya mɔja cãa, mɔja ca tii nɔnɔjeerijere tii nɔnɔjeeticãña; doti cũurique ca dotirije cãare tii nɔnɔjeeticãña,” cɔjare ñi wede majiomi (5.1–6.10). Jeyua quejero yapare wide taaricɔ, ñucã ca wide taaya manigɔ, mani ca niirijea wapa mani, tɔgoeña wajoa, wãma upɔ mena pee niirãre biro mani ca biirije pee nii ca wapa cɔtirije ñi, wede majio yapano eami (6.15).

## **Galacia macãrãre Pablo cã ca queti owa cojorica pũuro**

<sup>1</sup> Yɔ Pablo, bojoca cãja ca wede doti cojoricɔ mée, Jesucristo majuropeera, ñucã cã Pacɔ Ɛmɔreco Pacɔ, cã ca cati tuaro ca tiiricɔra, cã ca wede doti cojoricɔ,

<sup>2</sup> mani jaarã, Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerã, yɔ mena ca niirã niipetirã mena, Galacia macãrã Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerã niipetirãre yɔ añu doti cojo.

<sup>3</sup> Mani Pacɔ Ɛmɔreco Pacɔ, Wiogɔ Jesucristo, añuro cã ca tii bojarije, añuro jĩcãri mena niiriquere mɔjare cã tiicojojato.

<sup>4</sup> Jesucristo, mani ca ñañarije wapa bii yaiupi, mani Pacɔ Ɛmɔreco Pacɔ cã ca boorore birora, ano mani ca cati niiri cuure ñañaro ca bii niirijere manire ametɔenerɔgɔ.

<sup>5</sup> Ɛmɔreco Pacɔ cã ca añu majuropeerije to birora to niicõa niijato. To biro to biijato.

### *Añurije queti apeye mani*

<sup>6</sup> Y<sub>u</sub> t<sub>u</sub>goeñarique pai jañu, apeye añurije queti méé peere t<sub>u</sub>o n<sub>u</sub>n<sub>u</sub>jeerugarã, yoari méé peti Cristo añuro cã ca tii bojarique j<sub>u</sub>ori m<sub>u</sub>jare ca j<sub>u</sub>oric<sub>u</sub> Æmureco Pac<sub>u</sub>re m<sub>u</sub>ja ca camotatirijere.

<sup>7</sup> Biiror<sub>u</sub>a, apeye añurije queti mani. To ca bii pacaro, niima jĩcãrã m<sub>u</sub>jare no ca boorora ñi maa wijiori, Cristo yee añurije quetire ñañarijere biro ca jeeñorugarã.

<sup>8</sup> Ape tabera jãa mena macã unora, ñucã Æmureco Pac<sub>u</sub> p<sub>u</sub>to macãra, añurije queti m<sub>u</sub>jare jãa ca wederique un<sub>o</sub> méérena m<sub>u</sub>jare cãja ca wedejata, j<sub>u</sub>mureco Pac<sub>u</sub> ñañaro cã ca tiirije cãjare to bii ñaapejato!

<sup>9</sup> Mee, j<sub>u</sub>guero m<sub>u</sub>jare y<sub>u</sub> ca ñiriquerena m<sub>u</sub>jare y<sub>u</sub> ñi nemo ñucã: Jĩcã un<sub>o</sub> añurije queti m<sub>u</sub>ja ca t<sub>u</sub>o j<sub>u</sub>orique un<sub>o</sub> méérena cã ca wede yujujata, j<sub>u</sub>mureco Pac<sub>u</sub> ñañaro cã ca tiirijere ca tam<sub>u</sub>o yaig<sub>u</sub> cã niijato!

<sup>10</sup> Y<sub>u</sub>a, bojocara, “Añu majuropeecãmi,” y<sub>u</sub>re cãja ca ñi n<sub>u</sub>cã b<sub>u</sub>orijere y<sub>u</sub> amaati. Æmureco Pac<sub>u</sub> pee, “Añujañu,” cã ca ñirije peere y<sub>u</sub> ama. Bojoca menara añuro tuar<sub>u</sub>g<sub>u</sub> y<sub>u</sub> ca tiirije méé nii. Bojoca cãja ca ña biijejarijere y<sub>u</sub> ca tiijata, Cristore pade bojari maj<sub>u</sub> méé y<sub>u</sub> niibocu.

### *Pablo cã ca paderique*

<sup>11</sup> Y<sub>u</sub> yaarã, atere majiña: Añurije queti y<sub>u</sub> ca bue majiorijea, bojocara cãja ca ñi jeeñorique méé nii.

<sup>12</sup> Jĩcã bojoc<sub>u</sub> un<sub>o</sub> peerena cã ca majirijep<sub>u</sub>re tiicojo eco, bue majio eco, ca biiric<sub>u</sub> méé y<sub>u</sub> nii. Jesucristo majuropeera teere y<sub>u</sub> ca majiro tiwi.

13 Ména jɔgueropɔra judíos cãja ca nɔcũ bɔorijere tii nɔcũ bɔo niigu yɔ ca biiriquere, Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerãre yɔ ca jãa peotiruga yujuriquere, mɔja queti tɔojacupa.

14 Judíos cãja ca nɔcũ bɔorijere tii nɔcũ bɔo niigu, yɔ mena ca maja nɔcãrã ametɔenero yɔ ñicũ jãa niiquĩricarã cãja ca tii jɔo dooriquere jĩcã wãme ɔnoacã tii ðɔaricaro maniro ca tiigu yɔ niiwɔ.

15 To ca bii pacaro, Ƴmɔreco Pacɔ pea bɔaro ca maigu niiri, yɔ ca baɔaparo jɔgueropɔra yɔre beje amiupi. Cũ ca boori tabe ca niiro,

16 cũ Macãre yɔ ca majiro yɔre tiiwi, judíos ca niitirãre cũ yee aɔurije quetire yɔ ca wedepere biro iigu. Yɔ pea, jĩcũ ɔno peerena ate maquẽre yɔ jãĩñatiwɔ.

17 Ñucã yɔ jɔguero Jesús buerã ca niiricarã Jerusalén'pɔ ca niirã cãare iagu waarucu, yɔ tiitiwɔ. Cũjare iagu waatigɔra, yoari méera Arabia yepa pee yɔ waacoawɔ. Jiro yɔ tua doowɔ ñucã Damas-copɔ.

18 Itia cũma jiropɔ Jerusalén'pɔre, Pedrore\* yɔ iagu waawɔ. Cũ mena quince rɔmɔrira yɔ niiwɔ.

19 Aperã Jesús buerã ca niiricarã peera, jĩcũ ɔno peerena yɔ iatiwɔ. Wiogu Jesucristo bai Santiago wadore yɔ iawɔ.

20 Ano mɔjare yɔ ca owa cojorijera, ñi ditogu méé yɔ ñi. Ƴmɔreco Pacɔ cãa majimi.

21 Jiro Siria, to biri Cilicia yepari pee yɔ waawɔ ñucã.

22 Judea yepa macãrã Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerã pea, yɔre ña ñaatiwa ména.

---

\* 1:18 Griego wederique mena Cefas.

23 “Manire ñañaro ca tiiruga n̄n̄jeeric̄, mec̄ra añurije queti c̄ ca tii yaio n̄c̄õr̄ugariquerena wede yujujaḡ,” c̄ja ca ñirije queti wadore t̄orucuupa.

24 To biro ȳ ca biirije j̄ori, Æm̄reco Pac̄re baja peo ñjea niirucuupa.

## 2

*Jesús buerã ca niiricarã mena Pablo cã ca birique*

1 P̄na amo peti, d̄pore bap̄rica penituario ca niiri c̄mari\* jiro Bernabé mena ȳ waaw̄ ñucã Jerusalén'p̄. Tito c̄are ȳ ami waaw̄.

2 Æm̄reco Pac̄ “Toop̄ ca waap̄ m̄ nii,” ȳre c̄ ca ñiro macã ȳ waaw̄. Toop̄ ea, c̄jare ca j̄o niirãre biro ca niirã mena wado neari, judíos ca niitirãre añurije queti ȳ ca wederiquere ȳ wedew̄, niipetirije ȳ ca bii yujurique watoa maquẽ peti tuare ñiḡ.

3 Ñucã Tito, griego bojoc̄, ȳ ca bapa c̄ti waaric̄ cãa, jeyua quejero yapare wide taariquere tii dotiya maniwi.

4 To biro jãa ca biiri tabere j̄cãrã, Jesucristore ca t̄o n̄n̄jeerãre biro ca bii ditorã c̄ja mena ñña manirã, jãa watoare jãa waaupa. Cristo Jesús j̄ori doti c̄urique ca ñirore biro tii n̄n̄jeetirãra, añuro jãa ca niirijere ña duti coteupa, ñucã doti c̄uriquere ca tii n̄n̄jeerã jãa ca niiro tiirugarã.

5 Jãa pea j̄cã nimaro ãno peera c̄jare jãa ñi amet̄a n̄cã ecotiw̄, díamac̄ ca niirije añurije

---

\* 2:1 Catorce c̄mari.

queti to birora m̄jap̄re ca niicõa niipere boojãma ãirã.

<sup>6</sup> Ca nii majuropeerãre biro bojoca cãja ca ãarã pea, apeye wãma wãme ãnora yure wede majio nemorucu tiitiwa. (To biro ca biirã cãja ca niirijere b̄aro ȳ ãiti ȳ. Ëm̄reco Pac̄a bojoca baurique j̄orira ca ãa bejeȳ méé niimi.)

<sup>7</sup> ãitirãra, “Ëm̄reco Pac̄a, Pedrore, judíos're añurije quetire cã ca wede doti cojoricarore birora, judíos ca niitirãre añurije queti cã ca wede dotiric̄a niimi,” yure ãi ãa majiwa.

<sup>8</sup> Ëm̄reco Pac̄a, Pedrore judíos're añurije quetire ca wede doti cojoric̄ara, ȳ cãare judíos ca niitirãre añurije quetire yure wede doti cojowi.

<sup>9</sup> To biri Santiago, Pedro, Juan, Jesucristore ca t̄o n̄n̄jeerãre ca j̄o nii majuropeerã, añurije Ëm̄reco Pac̄a yee maquẽre ȳ ca boca amiriquere majiri, Bernabére, yure, amo ñee, jãare tiíwa, “Jãa mena macãrãra m̄ja niirucu,” cãja ca ãirijere ãnorã. To biro tii, “M̄ja, judíos ca niitirãre añurije quetire m̄ja ca wedero ãno, jãa pea judíos're añurije quetire jãa wederucu,” jãare ãiwa.

<sup>10</sup> To biro ãi, “Ca boo pacarãre m̄ja ãa peowa petop̄ra,” jãare ãiwa, tee wadore b̄aro ȳ ca tiiraga t̄goẽñarije petire.

### *Pablo, Antioquíap̄ Pedrore cã ca tutirique*

<sup>11</sup> Pedro, Antioquíap̄ cã ca waarica tabere, ñãñaro biiricaro cã ca tii niirije wapa cãre ȳ tutiwa.

<sup>12</sup> Ména, Santiago cã ca tiicojorã cãja ca eaparo j̄guero, judíos ca niitirã mena baarucuupi. Cãja ca earo, jeyua quejero yapare wide taariquere ca

tii n̄n̄jeerãre uwima ñigu, cãjare camotati, cãja mena baa, bapa cuti, tiitiupi.

13 Aperã judíos, Jesucristore ca t̄o n̄n̄jeerã cãa, watoara Pedro cã ca bii dito niirije peere cãre biro tii n̄n̄jeecoaura. Ñucã Bernabé menap̄ra to birije watoara cãja ca bii dito niirije cãjare biro biro bii n̄n̄jeecoaupi.

14 To biri añurije queti ca ñirote biro cã ca tiitiro ñaḡ, niipetirã cãja ca t̄o cojorop̄, o biro ȳ ñiw̄ Pedrore: “M̄a judío bojoc̄ nii pacaḡ, judío bojoc̄ méere biro m̄ bii nii. To bii pacaḡ, ¿ñee tiiḡ judíos ca niitirãre judíos're biro pee cãja ca niiro m̄ tiir̄gati?”

15 ”Mania b̄arãp̄ra mee, judíos ca nii j̄o dooricarã mani nii. Ëm̄reco Pac̄re ca majitirã ñañarije ca tiirã méé mani nii.

16 To ca bii pacaro j̄cã ñno peera doti cūurique ca ñirote biro cãja ca tii n̄n̄jeerije j̄ori méé, Cristo Jesús're díamac̄ t̄o ñ̄c̄ b̄orique j̄ori pee añurã mani ca tuaro ca tiirijere mani maji. Mani cãa, Jesucristorena díamac̄ mani t̄o n̄c̄ b̄ow̄, doti cūurique ca dotirote biro mani ca tii n̄n̄jeerije j̄ori méé, cãre mani ca t̄o n̄n̄jeerije j̄ori, ca ñañarije manirãre biro Ëm̄reco Pac̄ cã ñajato ñirã. Doti cūurique ca ñirote biro ca tii n̄n̄jeeḡa, j̄cã ñno peera, ‘Añuḡ niimi,’ ñi ecotirucumi.

17 ”Cristo j̄ori añurã mani ca niir̄garije ca nii pacaro, ñañarije ca tiirã mani ca niirije nii bau nii eacã, ¿to docare atea, ‘Cristora ñañarije ca tiirã mani ca niiro tiimi,’ ñir̄garo to ñiti? Biiti.

18 J̄cã, cã ca tii yaio bateriquep̄arena ñucã cã ca tii jeeñocãjata, cã majuropeera ñañarijere tii bui

catigu tiimi.

<sup>19</sup> Doti cūuquĩrique j̄morira doti cūurique peera ca bii yai weoricu yu nii, Ƴm̄areco Pacu mena pee yu ca cati niipere biro ĩigu.

<sup>20</sup> Cristo menara teere yu bii yai weowu. To biri yu majurope cati niigu méé yu bii. Cristo pee yūp̄are niimi. Mecū ati upu yu ca cati niirijera, Ƴm̄areco Pacu Macū yure mai, yure bii yai boja, ca biiricure díamacū tuo n̄ucū b̄horique j̄mori yu cati.

<sup>21</sup> Ƴm̄areco Pacu cū ca mai ĩariquere yu junati. Doti cūurique j̄morira añurã niirique to ca niijata, Cristo watoa petira bii yaibojacupi.”

### 3

#### *Doti cūurique, to biri díamacū tuo n̄ucū b̄horique*

<sup>1</sup> ¡Galacia macārã wedericaro ca t̄otirã! ¿Ñiru m̄jare cū doa mecūori, Jesucristore yucu tenip̄u cūja ca paa pua tuu j̄larique queti, díamacū ca niirije m̄jare jãa ca wederiquere cūja tuo n̄n̄ūjeeticãjato ĩigu?

<sup>2</sup> Ano m̄jare yu ca jãĩña cojorije wadore yure m̄ja ca yūro yu boo. ¿Doti cūuriquere m̄ja ca tii n̄n̄ūjeerije j̄mori, Añuri Yerire m̄ja ñeeri? ¿Díamacū tuo n̄ucū b̄horique mena añurije quetire m̄ja ca t̄oriquere j̄mori pee méé Añuri Yerire m̄ja ñeeri?

<sup>3</sup> ¿To cōro peti wedericaro ca t̄otirã m̄ja niicãti? ¿Añuri Yeri mena pee ca bii n̄n̄ūa dooricarã nii pacarã, mecūra yua, m̄ja majurope m̄ja ca tii niirije mena añurã m̄ja niiruga t̄ugoeñati?

<sup>4</sup> ¿Yee petira ñañaro m̄ja bii b̄ūañaacãri? To cōro watoa peti m̄ja biitjacupa.



<sup>5</sup> Ɖmureco Pacu, cã yuu Añuri Yerire mąjare ti-icojo, mąja watoare ca ıa ñaaña maniri wãme tii, cã ca tiijata, ¿doti cūurique ca ıirore biro mąja ca tiirije jıori cū tiiti? ¿Díamacū tıo nıcū bıorique mena añurije quetire mąja ca tıo nıııjeerije jıori pee mée cū tiiti?

<sup>6</sup> Abraham menare o biro biiupa: Abraham, Ɖmureco Pacu cã ca ıirijere “Cã ca ıirore birora tiirucumi,” ıi tıoupi. Tee jıorira, “Añugu niimi,”\* ıi ecoupi.

<sup>7</sup> To biri mąja, díamacū ca tıo nıcū bıorã, Abraham pãramerã ca nii majuropeerã cąja ca niirijere ca majiparã mąja nii.

<sup>8</sup> Ɖmureco Pacu wederique, judıos ca niitirãre díamacū cąja ca tıo nıcū bıorije jıorira, Ɖmureco Pacu añurã cąja ca niiro cū ca tiipere ıirora, o biro ıi, ate añurije quetire wede jıgueupa Abraham're: “Mu jıori, bojoca poogaari cōrora añuro tii ecorucuma,” ıiupa.†

<sup>9</sup> To biri díamacū ca tıo nıcū bıorã, Abraham díamacū ca tıo nıcū bıoricı menara, añuro tii ecoma Ɖmureco Pacıre.

<sup>10</sup> Doti cūurique ca ıirore biro ca tii nıııjeerã, ñañoaro ca tii eoparã niima, Ɖmureco Pacu wederique o biro ıi: “Doti cūurique owarica pıuroupa ca ıirore biro ca tii nıııjeetigua, ñañoaro biirucumi,” ıi.‡

<sup>11</sup> To biri ıa majiricarora, jıcã uno peera doti cūurique ca ıirore biro cã ca tii nıııjeerije jıorira, añugu tuatimi Ɖmureco Pacu cã ca ıa cojorore. Ɖmureco Pacu wederique o biro ıi: “Añugıa,

\* **3:6** Gn 15.6. † **3:8** Gn 12.3; 18.18; 22.18. ‡ **3:10** Dt 27.26.

díamacũ t̃uo ñucã b̃uoriquẽ j̃uorira cati niirucumi,”  
ĩi. §

12 Doti c̃uuriq̃uea, díamacũ t̃uo ñucã b̃uoriquẽ  
maguẽ méé nii. O biirije pee ñi: “Doti c̃uuriq̃ue ca  
ĩirore biro ca tii niig̃ua, tee j̃uorira cati niirucumi,”  
ĩi.\*

13 Cristo, doti c̃uuriq̃ue ñañaro mani ca biiro ca ti-  
iboriquere, cã majuropeera mani yee j̃uori ñañaro  
manire tam̃uo yai bojaupi. O biro ñi owariq̃ue nii:  
“Yuc̃ũg̃ũp̃ũ ca paa pua tuu eco yaig̃ua, ñañag̃ũ peti  
niimi,” ñi.†

14 Ate to biro biiupa, Um̃ureco Pac̃u Abraham're,  
“Añuro ỹu tiirucu,” cã ca ñiriquẽ Cristo Jesús j̃uori  
bojoca poogaari niipetirore ca eapere biro ñiro,  
ñucã díamacũ t̃uo ñucã b̃uoriquẽ j̃uori, “To biro ỹu  
tiirucu,” cã ca ñiricarore biro Añuri Yerire ñee, mani  
ca tiipere biro ñiro.

*Doti c̃uuriq̃ue, to biri “O biro ỹu tiirucu,” cã ca  
ñiriquẽ*

15 Ỹu yaarã j̃icã wãme m̃ujare ỹu ñi c̃oõña  
wederucu. J̃icã bojoc̃u, “O biro ỹu tiirucu,” cã  
ca ñirijere, cã wãme owa tuu nemocã cã ca tiijata,  
j̃icã ũno peera, “Añuti,” ñi majiti, ñucã ape wãme ñi  
nemo, tii majitimi.

16 T̃uoya atere. Um̃ureco Pac̃u Abraham're, to  
biri cã p̃ãramire, “O biro ỹu tiirucu” ñiupi. Um̃ureco  
Pac̃u wederiquẽ paup̃ure: “M̃u p̃ãramerãe,” ñiti.  
J̃ic̃urena, “M̃u p̃ãramire,” ñi, Cristo wadore.‡

17 Atere o biro m̃ujare ñirug̃u ỹu ñi: Um̃ureco Pac̃u  
Abraham're, “O biro ỹu tiirucu” cã ca ñiriquere,

§ 3:11 Hab 2.4. \* 3:12 Lv 18.5. † 3:13 Dt 21.23. ‡ 3:16 Gn  
12.7; 13.15; 24.7.

cuatrocientos treinta cāmari jiorp̄a doti cūrique ca bii earique pea, to biro Ṫm̄areco Pac̄a cū ca ĩi cūriquerē ca wapa manirije ca tuaro tii majiti.

18 Ṫm̄areco Pac̄a, “Ȳa tiicojorucu” cū ca ĩiric̄a, Moisés cū ca doti cūrique j̄orira cū ca bii eajata, “O biro ȳa tiirucu,” Abraham're cū ca ĩirique wapa manibojacupa. Ṫm̄areco Pac̄a pea Abraham're, “To biro ȳa tiirucu,” cū ca ĩiriquerē, wapa manirora cāre tiicojoui.

19 To docare, ¿doti cūquĩrique pea ñee peere ĩiro to nii eaupari? Jiorp̄a, bojoca cāja ca amet̄ene n̄cārije j̄ori bii eaupa. Tea “To biro ȳa tiirucu,” Ṫm̄areco Pac̄a cū ca ĩiric̄a cū ca earop̄a bii yapano eaupa. Doti cūriquerē Ṫm̄areco Pac̄a p̄ato macārã Moisés menap̄a bojocare wede majio cojoupa.

20 To ca bii pacaro j̄icāra cū ca ĩi niijata, ca ĩi bojari majare booti. Ṫm̄areco Pac̄a j̄icāra niimi.

### *Doti cūrique ca tiirique*

21 To biro to ca biijata, doti cūriquea, Ṫm̄areco Pac̄a: “O biro ȳa tiirucu,” cū ca ĩiriquerē, “¿Ca bii camotarije to niiti?” Biiti. Doti cūriquera caticōa niiriquerē to ca tiicojojata, añurã manì ca niiro ca tiirije cāa doti cūrique j̄orira niibojacupa.

22 Ṫm̄areco Pac̄a wederique: “Niipetirāp̄ura ñañarijere ca tii n̄n̄jeerã niima,” manire ĩi majio, Jesucristore díamacū t̄uo n̄cū b̄orique j̄ori, “O biro ȳa tiirucu,” cū ca ĩiriquerē cāre ca t̄uo n̄n̄jeerāre tiicojorique to niijato ĩima ĩiro.

23 Ate díamacū t̄uo n̄cū b̄orique ca eaparo j̄guero, doti cūrique pea, do biro mani ca bii majitiro manire tii niupa; díamacū t̄uo n̄cū b̄orique ca bii bau nii earop̄a, to biro manire tii niupa.

24 To biro biima ñiro, doti cūurique pea manire ca j̄uo waarije Cristore mani ca majiro ca tiirije ni-  
iupa, díámacũ t̄uo n̄acũ b̄uorique j̄uori añurã mani  
ca niipere biro ñiro.

25 To biri mecãra, díámacũ t̄uo n̄acũ b̄uorique  
ca earicaró jiro, doti cūurique ca dotirijere ca tii  
n̄n̄ñ̄jeerã méé mani nii yua.

26 To biri m̄ja niipetirã, Cristo Jesús're díámacũ  
t̄uo n̄acũ b̄uorique j̄uori, Æm̄reco Pac̄a puna m̄ja  
nii.

27 Cristore díámacũ t̄uo n̄acũ b̄uo, ca uwo coe  
dotiricarã niiri, Cristorena ca catiro jãña niirã  
m̄ja nii.

28 To biri judío, griego, pade coteri maj̄a, añuro  
ca niiḡa, ñm̄a, nomio, “Ȳa nii” ñirique mani, Cristo  
Jesús j̄uori, m̄ja niipetirã̄p̄ra j̄icã up̄ra niirã  
m̄ja bii.

29 Cristo yaarã m̄ja ca niijata, Abraham  
pãramerã peti niirã m̄ja bii, Æm̄reco Pac̄a, “O  
biro ȳa tiirucu,” cãre cũ ca ñiriquere ca c̄uo eaparã  
peti.

## 4

1 Atere m̄jare ñiruḡa ȳa ñi: Cũ pac̄a cã ca c̄uorije  
niipetirijere ca c̄uop̄a, wimaḡa cũ ca niijata, j̄icũ  
pade coteri maj̄re birora biicãmi ména, niipetirije  
ca c̄uo ear̄a nii pacaḡa.

2 Cãre ña n̄n̄ñ̄jee, cũ yee maquẽre ña cote, ca tii  
niirã niima, cũ pac̄a cã ca c̄orica cuu ca earop̄a.

3 Mani cãa to biri wãmera ca t̄ugoeña bayi maja  
n̄cãtirã niirã, ati yepa maquẽ ca doti niirijerena  
ca tii n̄n̄ñ̄jeerã mani niirucuwa.

<sup>4</sup> Cũ ca cõorica cuu ca earo, Æmureco Pacu cũ Macãre tiicojoupi; jĩcõ nomio doti cũuriquere ca tii nũnũjee niigopure baũaupi,

<sup>5</sup> doti cũuriquere ca tii nũnũjeerãre ametueneri, Æmureco Pacu puna peti mani ca niiro manire tiiruga.

<sup>6</sup> Mee mũa, cũ punarũ mũa nii. To biri Æmureco Pacu, cũ Macũ yũũ Añuri Yerire mũa yeripure tiicojoupi, o biro ca ãigũre: “¡Abbá!\* ¡Cáacu!” ca ãigũre.

<sup>7</sup> To biri pade coteri majũ† méé mũ nii. Æmureco Pacu macũ pee mũ nii. Cũ macũ mũ ca niiro macã, cũ ca tiicojopere ca cuopũ mũ ca niiro mũre tiimi.

*Galacia macãrã jũori Pablo cũ ca tũgoeña pairique*

<sup>8</sup> Jũgueropure Æmureco Pacure ca majitirã niirã, Æmureco Pacu méérena ãi nucũ buori maja mũa niupa.

<sup>9</sup> Mecũra Æmureco Pacure ca majirã nii pacarã, o biro pee ãijata, Æmureco Pacu cũ ca majirã nii pacarã, ¿ñee tiirã ñucã, mũa ca tii jũo doorique añuro niiricarõ ca tiitirije ca wapa manirije peerena mũa tiiruga tũgoeña tuenecãti? ¿Teere tii nũnũjeeri majara mũa nii yaicãrugati?

<sup>10</sup> Mũa boje rũmũrire, muipũare, ca wato cutiri yũtearire, cãmũrire, to birora boje rũmũri mũa tii nucũ buocã nũnũa waa tee cãare.

<sup>11</sup> Mũa watoare añurije quetire yũ ca wederiquere, “¿Watoa petira yũ ãicãbujapari?” yũ ãi uwi jãa jaũu.

---

\* **4:6** Arameo wederique mena “Cáacu” ãirũgaro ãi. † **4:7** “Doti cũuriquere ca tii nũnũjeegũ méé mũ nii,” ãirũgaro ãi.

12 Y<sub>h</sub> yaará, m<sub>h</sub>are biro y<sub>h</sub> ca biiricarore birora m<sub>h</sub>a c<sub>h</sub>a, “Y<sub>h</sub>re biro biiya,” m<sub>h</sub>are y<sub>h</sub> ñi. “Ñañaro y<sub>h</sub>re m<sub>h</sub>a tiiw<sub>h</sub>,” ñig<sub>h</sub> méé y<sub>h</sub> ñi biig<sub>h</sub>na.

13 Mee m<sub>h</sub>a majicu, añurije quetire m<sub>h</sub>are wede j<sub>h</sub>og<sub>h</sub>, diarique c<sub>h</sub>ti pacag<sub>h</sub> m<sub>h</sub>are y<sub>h</sub> ca wede yujuriquere.

14 Y<sub>h</sub> diarique pea, m<sub>h</sub>a ca biirique c<sub>h</sub>tirijere y<sub>h</sub> ca majipere biro ñiro biiw<sub>h</sub>. “Docuoro diarique paimi” y<sub>h</sub>re ñi ña juna, y<sub>h</sub>re doo, m<sub>h</sub>a tiitiw<sub>h</sub>. To biro ñitirãra, jĩcũ Ëm<sub>h</sub>reco Pac<sub>h</sub> y<sub>h</sub> c<sub>h</sub>re queti wede bojari majare ca tiirãre biro, ñucã Cristo Jesús'rena ca tiirãre biro, y<sub>h</sub>re m<sub>h</sub>a ñeew<sub>h</sub>.

15 ¿To biro m<sub>h</sub>a ca bii <sub>h</sub>jea niirique pea do biro to biiri yua? Ca tiipe <sub>h</sub>no to ca niijata, m<sub>h</sub>a capegaarire jade wee jeeri, y<sub>h</sub>re ca tiicojocãparãre birop<sub>h</sub> m<sub>h</sub>a biimiw<sub>h</sub>.

16 ¿Mecũra, m<sub>h</sub>a ca biirique c<sub>h</sub>ti niirijere ñi bau niima ñig<sub>h</sub>ra, m<sub>h</sub>a ca ña tutig<sub>h</sub> y<sub>h</sub> niicãtimiti?

17 Ñi dito yujuri maja b<sub>h</sub>aro m<sub>h</sub>are mai uwa jeoma biirãp<sub>h</sub>a. B<sub>h</sub>ari, añuri wãme t<sub>h</sub>goeñarique mena méé to biro m<sub>h</sub>are ñima. Añurije queti m<sub>h</sub>are jãa ca wederiquere camotatiri, “Jãa ca ñirije peere cãja t<sub>h</sub>o n<sub>h</sub>n<sub>h</sub>jeejato,” ñirã ñima.

18 Aperãre mai uwa jeojata, añujañu birop<sub>h</sub>a, b<sub>h</sub>ari añuri wãme t<sub>h</sub>goeñari ñijata. M<sub>h</sub>a mena y<sub>h</sub> ca niiro wado méé, y<sub>h</sub> ca manijata cãare to birora ca biicãa niipe nii.

19 Y<sub>h</sub> puna y<sub>h</sub> ca mairã, m<sub>h</sub>a j<sub>h</sub>ori jĩcõ nomio macũ c<sub>h</sub>tigo doogo, puniro cõ ca wijiorore birop<sub>h</sub> y<sub>h</sub> bii nii. Cristore díamacũ m<sub>h</sub>a ca t<sub>h</sub>o n<sub>h</sub>cũ b<sub>h</sub>o jeeñacoarop<sub>h</sub> to biro y<sub>h</sub> bii yerijãarucu.

20 Mecũra m<sub>h</sub>a mena y<sub>h</sub> niicã<sub>h</sub>gamijapa, añu

jañuri wãmera m̃jare yu ca wedepere biro ñigu. M̃ja ca bii niirijere ñee pee yu ñi majiticã.

*Agar, Sara menare ñi cõõña wederique*

21 M̃ja, doti cūuriquere ca tii ññjeer̃garã, jĩcã wãme yure ñiña. ¿Ñee tiirã doti cūurique ca ñirijere añuro m̃ja t̃o ñeetiti?

22 O biro ñi owarique nii: “Abraham p̃arã puna c̃tiupi; jĩcã pade coteri majo macã, apĩ cū ñmo majurope macã, niip̃a,” ñi.‡

23 Cũre pade coteri majo macã pea, bojoca boorica wãme j̃ori bãaupi. Cū ñmo majurope macã pea, Æm̃reco Pac̃, “To biro yu tiirucu,” Abraham're cū ca ñirica wãmere biro to biijato ñigu bãaupi.

24 Ate to biro ca biiriquea, ca bii cõõñarije niiro bii. Cũja p̃arã nomia, p̃a wãme ca niirijere bii cõõñarã biima. Jĩcõ Sinaí buurop̃u doti cūurique cũja ca boca amiriquere nii cõõñago biimo. Agar puna teere ca tii ññjeerã ca niiparã niip̃a.

25 Agar, Arabia yepap̃u ca niiri ãtã buuro, Sinaí Buurore ca bii cõõñago niimo, mec̃irire Jerusalén macã ca niiri macãre. To biri tii macã, tii macã macãrã menap̃ra doti cūuriquere tii ññjeema ñirã, pade coteri majare biro biima.

26 Æm̃reco tutip̃u ca niiri macã Jerusalén pea añuro niicã, mania tii macã macãrã mani nii.

27 Æm̃reco Pac̃ wederique o biro ñi:

“Æjea niñña m̃u, ca puna manigo, jĩcãti ñno peera ca macã c̃ti ñaatigo. Di r̃m̃u ñno peera macã c̃ti, punirije tam̃o, ca bii ñaatigo, acaro bui

‡ 4:22 Gn 16.15; 21.2-3.

ujea niiña. Ca waa weo ecorico pea, ca manu cütigo ametuenero puna cütirucumo,” ñi. §

<sup>28</sup> Yu yaará, mija cãa Sara macu Isaac're birora, “O biro yu tiirucu,” cã ca ñirique juri, cã punaarã mija nii.

<sup>29</sup> Tii cuupare bojoca boorica wãme juri ca banaricu, Añuri Yeri juri ca banaricure ñaño cãre tiiruga nunjeeperi. Mecuri cãare to birora bii.

<sup>30</sup> To docare, ¿do biro to ñiti Umureco Pacu wederique? O biro ñi: “Pade coteri majora, cõ macu menara cõacãña. Cõ macãa, cã nãmo majurope macu menara cã pacu yeere cuo nunjee majitimi,” ñi.\*

<sup>31</sup> Yu yaará, to biri wãmera mani cãa, pade coteri majo puna méé mani nii; añuro ca niigo puna pee mani nii.

## 5

### *Cristo juri añuro niirique*

<sup>1</sup> Cristo manire ametueneupi, añuro mani ca niipere ñigu. To biri añuro mija ca niirijere añuro tãgoeña bayi, niicãña. Ñucã doti cūriquere tii nunjee peoti majitirã mija ca biiriquere tii nunjee nemoticãña.

<sup>2</sup> Añuro tãoya. Yu Pablo majare yu ñi, mija jeyua quejero yapare wide taariquere mija ca tiijata, Jesucristo majare cã ca ametuenerique pea wapa manirucu.

<sup>3</sup> Majare yu ñi nemorucu ñucã: No ca boogu jeyua quejero yapare ca wide taa dotigua, doti cūriquere ca ñirije niipetirora cã ca tiipera niicãro bii.

§ 4:27 Is 54.1. \* 4:30 Gn 21.10.



<sup>4</sup> Maja mena macãrã jïcãrã añurã niirugama ïirã, doti cûurique ca tii nññjeerã, Cristore ca camotatiricarãpñ niima. Æmureco Pacñ cû ca mai ïarijere ca junarã niima.

<sup>5</sup> Mani pea Añuri Yeri cû ca tii nemoro mena, díamacû tño nñcû bñorique jñori, añurã mani ca nii eapere mani yue nii.

<sup>6</sup> Cristo Jesús mena mani ca niijata, jeyua quejero yapa wide taaricarã, ñucã ca wide taaya manirã niiriquea wapa mani. Ca wapa cutirijea díamacû tño nñcû bño, tee díamacû tño nñcû bñoriquera ameri mairicaró ca tiirije nii.

<sup>7</sup> Maja, Jesucristo yee quetire añuro maja tño nññjee nñña waawñ ména. ¿Ñiru díamacû ca niirijere maja ca tño nññjee yerijãaro cû tiiri?

<sup>8</sup> Mjare ca jñoricñ Æmureco Pacñ méé to biro mjare tiijacupí.

<sup>9</sup> Petoacã, baariquere ca wauaro\* ca tiirijere baariquerpñre jãaricarora, teere jño waua peticoa.

<sup>10</sup> Biigñña, “Bojorica wãme tñgoeñatirucuma,” yñ ïi tñgoeña bayicã mani Wioğñ mena. No ca boori wãmera mjare ca ïi maa wijio yujugñ doca, “To biro ca biigñ niimi,” ïiricaró maniro, ñañoaro tii ecorucumi.

<sup>11</sup> Yñ yaarã, ména, jeyua quejero yapare wide taarique maquërena yñ ca wede majiocõa niijata, ñee peere ïirã cõro judíos, ñañoaro yñre tiiruga nññjeetibocuma. Teerena yñ ca ïicõa niijata, Jesucristo manire cû ca bii yai bojarique queti to cõro peti cãjare ajienetibocu.

<sup>12</sup> ¡Jeyua quejero yapare wide taarique maquëre

---

\* 5:9 Levadura.

mɔjare ca wede mecão yujurã, cãja majuropeera añuroꝝ cãja ca wide weo peoticã yerijãa waajata, añucãbocu petopɔra!

13 Mɔja yɔ yaarã, doti cūuriquerena tii nɔnɔjeecã niirema ñigɔra cū ca jɔoricarã mɔja nii. Bɔari, doti cūuriquere tii nɔnɔjeetirãra añuro cãja niijato ñigu cū ca jɔoriquerena mɔja upɔri ca boorore biro tiirique pee jeeñoticãña. To biro tiitirãra, mɔja ca niiro cōrora ameri mairique mena pee ameri tii nemo niiña.

14 Niipetirije doti cūuriquere ate: “Mɔja majurope mɔja ca mairore birora mɔja pɔto macãrã cãare maiña,”† ca ñirije wadora nii peoticã cojo.

15 Bojoca catiri niiña. Mɔja majuropeera ameri baca, ameri baa mɔja ca tiijata, mɔja majuropeera ñañaro mɔja ameri tii yaio yapari cutire.

### *Añuri Yeri cū ca tii niirije*

16 To biri o biro yɔ ñi: Añuri Yeri mɔjare cū ca dotirije wadore tii niiña. Ñañarije mɔja upɔri ca boorore biro mɔja ca tiiruga tɔgoeñarijere tii nɔnɔjeeticãña.

17 Ñañarije mani upɔri ca boorore biro mani ca tiiruga tɔgoeñarijea, Añuri Yerire ca junarije nii. Ñucã, Añuri Yeri pee cãa, mani upɔri ca boorore biro mani ca tiirijere ca junagɔ niimi. Tea, pɔarã ameri ña junaricarore biro bii. To biri mɔja ca tiirugari wãme peere mɔja tii majiti.

18 Añuri Yeri pee mɔjare cū ca majiojata, doti cūuriquere ca doti ecorã méé mɔja niirucu.

19 Ñañarije tiiriquere ca tii nɔnɔjeerãra ña majiriquera niicã: nɔmo cuti, manɔ cuti, bii pacarã

† 5:14 Lv 19.18.

epericarã cãtirique, nãmo mani, manã mani, bii pacarã tii eperique, tiirica wãme cõrora ca tiiya manirije,

<sup>20</sup> weericarãrena ãi nãcã bũorique, doa eperique, ãa tutirique, jãcãri mena ca niĩña manirije, doe peerique, ajia pairique, jãcãri mena ca tii nii majiña manirije, bojorica wãme tũgoeña dica watirique,

<sup>21</sup> ãa ugo ajiarique, jãiarique, cũmurique, baa pacarique, ñucã apeye tee unore pau wãmeri tiicãma. Jũguero mũjare yã ca wede majioricarore birora mecã cãare mũjare yã ãi nemo ñucã: Atere ca tii niirã Umũreco Pacã cã ca doti niiri tabepũre eatirucuma.

<sup>22</sup> Añuri Yeri cã ca tii niirije pea: ameri mairique, ujea niirique, añuro niirique, tũgoeña bayirique, bojoca añurique, añuro tiirique, to birora díamacã tũo nãcã bũocõa niirique,

<sup>23</sup> ujero macã ca niĩña manirije, ca bii buiyeerijere tũgoeña ametũene bayirique, nii. Atera jãcã wãme peera doti cũurique ca ãi camotarije mani.

<sup>24</sup> Cristo Jesús yaarã ca niirã, ñañarã cãja ca niiro ca tiirijere, cãja upuri ca boorore biro ñañarije cãja ca tiirije menara, Cristo menara teere ca bii yai weoricarãpũ niima.

<sup>25</sup> To biri Añuri Yeri mena mani ca niijata, Añuri Yerira manire cã ca majiorijere ca tii nãnũjeeparã mani nii.

<sup>26</sup> “Ca nii majuropeerã jãa nii,” ãicãri, mani majuropeera ameri quẽe, ameri ãa tuti, ca tiitiparã mani nii.

### *Ameri tii nemo niirique*

<sup>1</sup> Y<sub>u</sub> yaará, jĩcũ unore ñañarije cũ ca tiiro m<sub>u</sub>ja ca ñajata, m<sub>u</sub>ja añuro yeri tũgoeña tutuarã ca niirã, puniro ñiricaró maniro añuro cãre wede majio, ñucã cũ ca tũgoeña yeri wajoaro cãre tiya. M<sub>u</sub>ja ca niiro cõrora tũgoeña bojoca catiya tee peere, m<sub>u</sub>ja cãare ñañarije ca bii buiyeeriye bii eare.

<sup>2</sup> M<sub>u</sub>ja ca niiro cõrora ca n<sub>u</sub>cãrijere jeericarore biro, m<sub>u</sub>jure ca bii niirijere ameri tii nemo niĩña. To biro tiirã, Cristo cũ ca dotirijere tiirã m<sub>u</sub>ja tiirucu.

<sup>3</sup> Ñucã jĩcũ unó watoara, “O biro ca biig<sub>u</sub> y<sub>u</sub> nii,” ca ñig<sub>u</sub>a, cũ majuropeera ñi ditog<sub>u</sub> tiimi.

<sup>4</sup> M<sub>u</sub>ja majuropeera, m<sub>u</sub>ja ca biirique cãtirijere ña bejeya. Jĩcã wãme m<sub>u</sub>ja ca bii amet<sub>u</sub>a n<sub>u</sub>cãrije to ca niijata, aperã cũja ca biirijep<sub>u</sub>re cõõñaticãña.

<sup>5</sup> Mani ca niiro cõrora mani ca biirique cãtirijere ca ña maji n<sub>u</sub>n<sub>u</sub>a waaparã mani nii.

<sup>6</sup> Añurije Ëmureco Pac<sub>u</sub> yee quetire ca bue majio ecog<sub>u</sub>a, niipetirije m<sub>u</sub> ca c<sub>u</sub>orije mena m<sub>u</sub>re ca bue majiog<sub>u</sub>re tii nemoña.

<sup>7</sup> M<sub>u</sub>ja majuropeera ñi ditoticãña. Ëmureco Pac<sub>u</sub>ra jĩcũ unó peera bui epe majitimi. Oterique cõrorena tee dicarena jeerique nii.

<sup>8</sup> Ñañarije cũ ca tiiruga tũgoeñarijere ca tii n<sub>u</sub>n<sub>u</sub>jeeg<sub>u</sub>a, tee j<sub>u</sub>orira ñañaro tam<sub>u</sub>o yairucumi. Añuri Yeri cũ ca boorore biro ca tii n<sub>u</sub>n<sub>u</sub>jeeg<sub>u</sub>a, Añuri Yeri j<sub>u</sub>orira caticõa niiriquere b<sub>u</sub>arucumi.

<sup>9</sup> To biri añurijere ca tii j<sub>u</sub>titiiparã mani nii. Mani ca j<sub>u</sub>titiyata, tii cuu ca earo añurije mani b<sub>u</sub>arucu.

<sup>10</sup> To biri mani ca tii nemopa tabe unó ca niiro, niipetirãre añuro ca tiiparã mani nii, añuro

petira manire birora Cristore díámacũ ca tũo nucũ  
bũorãre.

### *Wede majio yapanorique*

11 Īaña, yũ majuropeera paca owarique mena,  
mũjare yũ ca owa cojorijere.

12 Jeyua quejero yapare mũjare ca wide taa  
dotirũgarã, bojoca mena añuro tuarũgarã wado to  
biro ĩima, “Cristo yucũ tenipũ manire cũ ca bii yai  
bojariquere mani ca wedejata, ñañaro tiirũgarã  
mani cãare nũnũbocuma” ĩi uwima ĩirã.

13 Cũja, jeyua quejero yapare ca wide taa dotirã  
cãa, doti cũuquĩriquere tii nũnũjee peotitima. Jeyua  
quejero yapare mũjare ca wide taa dotirã, to biro  
mũja upũpũre mũja ca tiirijepũre, “O biro ca tiirã  
niirã jãa bii,” ĩirũgarã ĩima.

14 Yũa mani Wiogũ Jesucristo cũ ca bii yai bo-  
jarique ca niitirijepũra, “O biro ca biigũ yũ nii,” yũ  
ĩirũgati majuropeecã. Cristo cũ ca bii yai bojarique  
jũori, ati yepa maquẽ ñañarije tii niiriquea yũre ca  
bii yai weoriquerũ nii. Yũ pee cãa teere ca bii yai  
weoricũpũ yũ nii.

15 Jesucristo menara jeyua quejero yapare wide  
taaricũ, wide taaya manigũ, niiriquea wapa mani.  
Wãma yeri tũgoeña wajoarique pee nii, ca wapa  
cũtirije.

16 Ate ca ĩirore biro ca tii nũnũjeerã niipetirãre  
ñucã Ëmũreco Pacũ jaarã Israel yaa pooga cãare,  
jĩcãri mena añuro niirique, ĩa mairique, to niijato.

17 Apeyera ñucã, jĩcũ uno peera ñañaro yũ ca biiro  
cũ tii nemoticãjato, yũa, Wiogũ Jesús yee jũori ca  
cami tujagũ yũ nii.

18 Yu yaarã, mani Wiogu Jesucristo cã ca ãa mair-ije mɛja niipetirãre mɛja ca cati niirije menapɛ to niijato.

To biro to biijato.

Pablo

**Umareco pacu wederique**  
**The New Testament in the Waimaha language of**  
**Columbia**  
**El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de**  
**Colombia**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Waimaha

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-20

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979